

APPROVED

Parabel s.r.o.

November 14, 2016 y.

18.1.2017
Parabel s.r.o.
Padělky 192, CZ-763 17 LUKOV
Tel: 577 112 060 Fax: 577 911 505
IČO: 63495902, DIČ: CZ63495902
www.parabel.cz

Michael Krüsselin
General Manager

OPERATION MANUAL

on medical device

The rehabilitation complex for locomotor therapy (recovery of motor activity and walking skills) LokoHelp with accessories,

made by Parabel s.r.o.

Ověření - Legalizace

Běžné číslo ověřovací knihy O I 58/2017

Ověřuji, že Michael Nikolaus Krüsselin, nar. 19.2.1964, bydliště Lukov, Padělky 170, jehož totožnost byla prokázána platným úředním průkazem, tuto listinu přede mnou vlastnoručně podepsal.

Ve Zlíně dne 18.1.2017

Dr. Jitka Holcmanová



1. НАИМЕНОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Комплекс реабилитационный для локомоторной терапии (восстановления двигательной активности и навыков ходьбы) LokoHelp с принадлежностями

2. НАЗНАЧЕНИЕ

Комплекс предназначен для диагностики и терапии нарушений вестибулярного аппарата, двигательной терапии, восстановления двигательной активности и навыков ходьбы.

3. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Условия применения: отделения реабилитации.

Показания к применению:

Комплекс применяется для профилактики при нарушенной функции ходьбы после:

- травмы позвоночника,
- повреждения центральной нервной системы (ЦНС);
- повреждения головного мозга;
- повреждения спинного мозга;
- инсульта,
- церебрального паралича,
- черепно-мозговой травмы,
- хирургической операции на бедре.

Чтобы улучшить:

- скорость, симметрию и длину шага,
- способность ходить;
- походку;
- функции сердечно-сосудистой системы,
- выносливость,
- подвижность.

Противопоказания:

- ортостатические проблемы кровообращения
- кардиальные противопоказания
- неконсолидированные переломы
- тяжелая форма остеопороза
- незаживающие поражения кожи в области нижних конечностей и кожи
- тяжелая степень контрактуры суставов
- значительная асимметрия тела

- тромбоз нижних конечностей
- вес тела более 160 кг
- тяжелые нарушения психики и интеллекта
- Острые воспалительные заболевания

Могут быть определены квалифицированным медицинским персоналом, для каждого пациента отдельно.

Побочные действия:

При использовании комплекса согласно инструкции побочные действия не выявлены. В результате выполнения упражнений на комплексе возможно возникновение утомления.

Редко возможно возникновение дискомфорта, боли в колене.

Пользователи получают пользу благодаря следующим особенностям комплекса:

- удобство в использовании, легкость обучения врачами и больными,
- минимальное время подготовки, отсутствие специальных установок,
- минимальное требуемое техническое обеспечение и обслуживание,
- высокая терапевтическая эффективность и легко распознаваемые успехи в ходьбе,
- длительный срок службы устройств и комплектующих.

Комплекс включает различные современные функции, такие как режим реверса, наклон, динамическая система поддержки веса тела, точки подвески для регулировки ширины и положения, превосходную работу и программное обеспечение. Для обеспечения сложной терапевтической конструкции существуют различные дополнительные принадлежности.

Вес тела больного может поддерживаться в зависимости от снижения его силы с помощью системы поддержки веса тела. Это позволяет проводить двигательную терапию у больных, которые не могут стоять или ходить.

Предусмотренную поддержку веса тела можно легко регулировать с помощью центральной лебедки с самоблокирующимся механизмом.

Стрела занимает минимальное пространство и ее конструкция обеспечивает доступ к больному со всех сторон, а также свободный обзор, например для видеозаписи.

Точки изменения отклонения: в зависимости от ширины плеч больного подвесные тросы можно регулировать по двум точкам отклонения.

Пандус для кресла-коляски, включая поручни: больного можно легко доставить на дорожку благодаря пандусу для кресла-коляски. Поручни обеспечивают дополнительную безопасность и поддержку.

Регулировка центра массы больного: Lokostation дополнительно поставляется в более сложной версии с перемещаемой верхней плитой, которая позволяет легко регулировать центр массы больного в подвешенном состоянии.

Комплекс реабилитационный: LOKOSTATION дополнительно поставляется с электроприводным подъемником для облегчения выгрузки больного из кресла-коляски. Работа подъемника осуществляется с помощью пульта дистанционного управления с кабелем.

Работа / дисплей: блок работы и дисплея логичный и удобный в обращении. Комплекс может совершать автоматизированные действия, используя записанные программы, контроль пульса или автоматическую обработку пульса и встроенные программы.

Соединение с периферийными устройствами: терапевтическое устройство осуществляет связь с установленными системами посредством последовательного интерфейса RS-232.

Безопасность: дополнительную безопасность для больных во время использования комплекса обеспечивают магнитная аварийная остановка и дополнительная кнопка аварийной остановки.

Регулируемые параллельные поручни: оба поручня имеют индивидуальную регулировку для каждого больного. С помощью газовых пружин можно легко регулировать высоту, а также ширину обеих поручней.



Изображение 1. Комплекс реабилитационный LOKOSTATION

Внимание! Дорожка в комплект поставки комплекса не входит, является отдельным медицинским изделием и поставляется отдельно.

4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ И ОПИСАНИЕ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ И ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ.

Комплекс реабилитационный для локомоторной терапии (восстановления двигательной активности и навыков ходьбы) LokoHelp с принадлежностями

I. Комплекс реабилитационный для локомоторной терапии (восстановления двигательной активности и навыков ходьбы) LokoHelp, вариант исполнения:
- LOKOSTATION в составе:

1. Блок питания LokoHelp.(1шт.)
2. Тренажер ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago LH 300 M. (1шт.)
3. Тренажер ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago LH 400 M.(1шт.)

4. Устройство управления скоростью тренажера ходьбы LokoHelp Pedago. (1 шт.)
5. Резиновая лента для фиксации бедер. (1 шт.)
6. Фиксаторы ног детские. (1 пара)
7. Фиксаторы ног взрослые, размеры S. (1 пара)
8. Фиксаторы ног взрослые, размер M. (1 пара)
9. Фиксаторы ног взрослые, размер L. (1 пара)
10. Фиксаторы ног взрослые, размер XL. (1 пара)
11. Сбруа (ремни безопасности) детские. (1 пара)
12. Сбруа (ремни безопасности) размер S. (1 шт.)
13. Сбруа (ремни безопасности) размер M. (1 шт.)
14. Сбруа (ремни безопасности) размер L. (1 шт.)
15. Сбруа (ремни безопасности) размер XL. (1 шт.)
16. Электрический подъемник пациента Elveta. (1 шт.)
17. Опорная рама. (1 шт.)
18. Подъемная стрела. (1 шт.)
19. Траверса подъемной стрелы. (1 шт.)
20. Такелажная траверса. (1 шт.)
21. Бандажи для корректировки центра тяжести пациента. (1 шт.)
22. Кабель питания для тренажера ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago. (1 шт.)
23. Руководство по эксплуатации. (1 шт.)

II. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:

1. Набор приводных цепей для тренажера ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago. (не более 5 шт.)
2. Специальная смазка для тренажера ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago. (не более 10 шт.)
3. Сиденья для врача. (не более 10 шт.)
4. Пандус. (не более 5 шт.)

ОПИСАНИЕ:

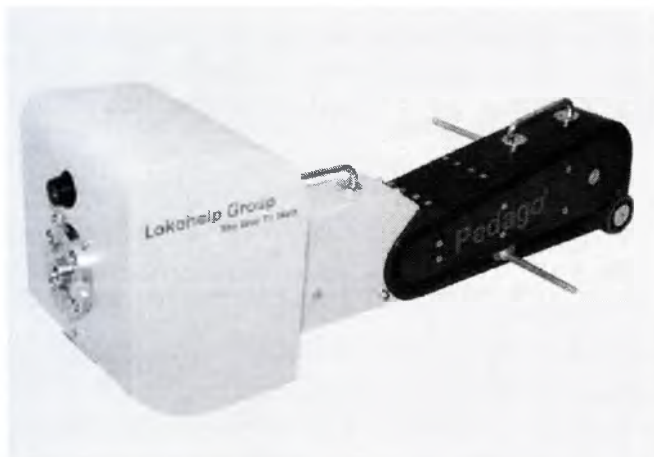
1. Блок питания LokoHelp.



Необходим для подключения к сети питания комплекса и принадлежностей, требующих подключения к сети электрического питания. Содержит в своем корпусе электрические и электронные компоненты необходимые для правильного функционирования комплекса, в том числе предохранительные цепи, защищающие как пациента, так и комплекс, от перегрузок сети и возможного превышения нагрузки на электрические компоненты комплекса (электроприводы). В корпус установлена сенсорная панель для управления функциями тренажера ходьбы.

2. Тренажер ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago LH 300 M.

3. Тренажер ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago LH 400 M.



Тренажер ходьбы является электромеханическим устройством, дополняющим LOKOSTATION для обеспечения подходящего варианта терапии для тяжелых инвалидов, даже если они не могут стоять или двигать конечностями. Pedago позволяет больному тренировать позу и ходьбу мерным шагом физиологическим образом без ручной помощи врача для движения конечностями. При использовании Pedago для двигательной терапии уменьшается нагрузка для проведения двигательной терапии.

Сервопривод с зубчатой передачей обеспечивает работу с бесступенчато изменяемой скоростью при постоянном моменте. Скорость движущих полос ролика можно программировать от 0.0 до 2.0 км/час. Встроенный инкрементный датчик мониторирует скорость дорожки и передает на сервопривод правильные данные с помощью блока питания.

Устройство тренажера ходьбы Pedago не зависит от контакта с дорожкой. Главные транспортные колеса устройства Pedago вращаются лишь с незначительным сцеплением с поверхностью дорожки.

Устройство Pedago представляет собой так называемое конечное звено, которое направляет только стопы и позволяет больному активировать и корректировать положение колена и бедра, то есть тот фактор, который улучшает способность к ходьбе и характер ходьбы у больных после инсульта. Устройство Pedago гарантирует симметричный и ритмичный характер ходьбы во время всего сеанса терапии. LH 300 – является моделью для детей, LH 400 – для взрослых.

4. Устройство управления скоростью тренажера ходьбы LokoHelp Pedago.

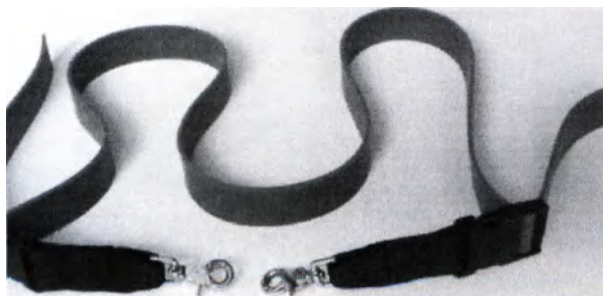


Является пультом управления тренажера ходьбы LokoHelp Pedago.

Позволяет выбирать направление движения тренажера ходьбы и скорость.

5. Резиновая лента для фиксации бедер.

Применяется для фиксации бедер пациента.



6. Фиксаторы ног детские, 1 пара.

Предназначены для фиксации ног пациента в тренажере ходьбы



7. Фиксаторы ног взрослые, размер S, 1 пара.

8. Фиксаторы ног взрослые, размер M, 1 пара.

9. Фиксаторы ног взрослые, размер L, 1 пара.

10. Фиксаторы ног взрослые, размер XL, 1 пара.

Предназначены для фиксации ног пациента в тренажере ходьбы. Имеют размеры: S, M, L, XL.



11. Сбруя (ремни безопасности) детские.



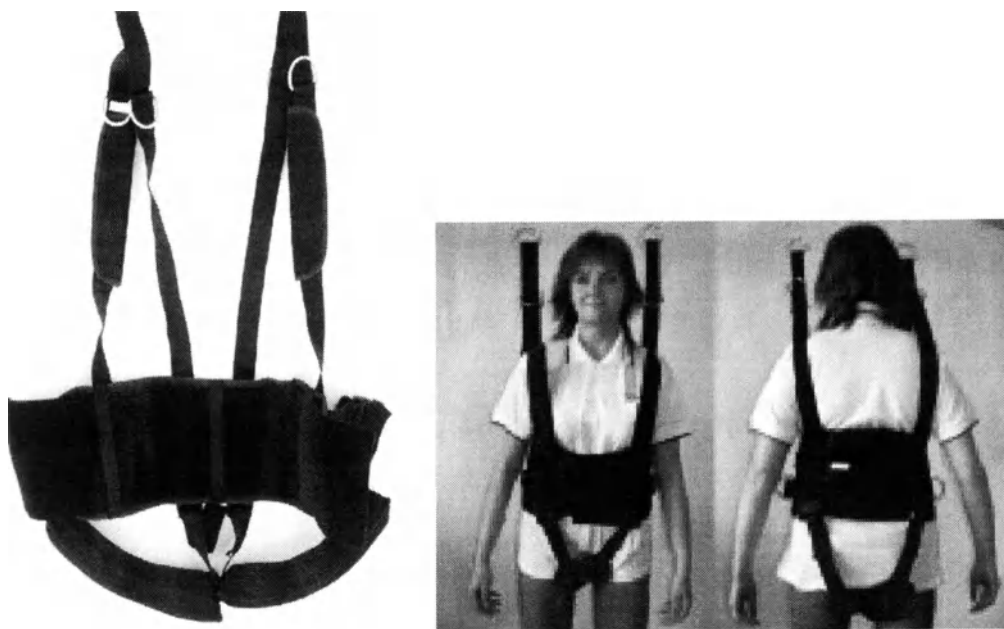
Производитель разработал уникальный вариант ремней безопасности для детей. Эти ремни безопасности отличаются от стандартной серии ремней тем, что имеют добавочный ремень на тазе для эффективного контроля положения бедра и центра тяжести. Специально для детей были выбраны разноцветные материалы, которые обладают большим сроком службы, малым весом, а мягкий внутренний ремень для большего удобства можно снять.

12. Сбруя (ремни безопасности) размер S.

13. Сбруя (ремни безопасности) размер M.

14. Сбруя (ремни безопасности) размер L.

15. Сбруя (ремни безопасности) размер XL.



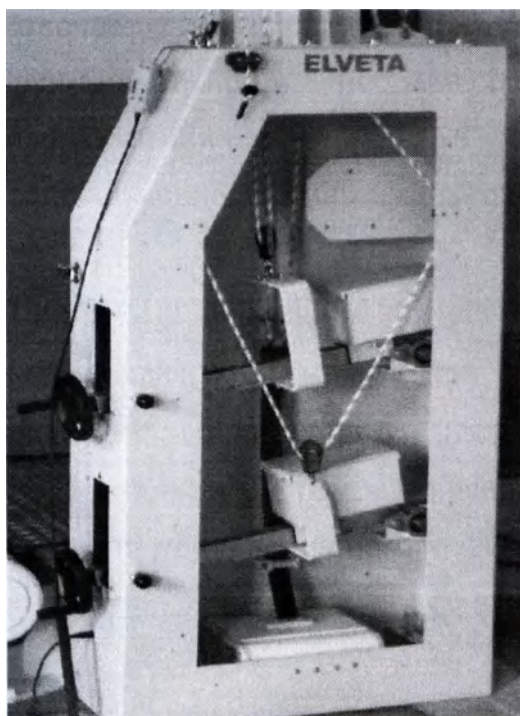
Для оптимальной поддержки веса тела больного ремнями безопасности, компания производитель разработала специальные ремни безопасности, которые поддерживают больного в вертикальном положении и позволяют одновременно полностью разогнуть ногу в бедренном суставе. Конструкция ремней безопасности

отвечает основным критериям, касающимся удобства, жесткости, функциональности, небольшого веса, стойкости к мытью и простоты в использовании. Специальные защитные стальные зажимы обеспечивают также подвешивание при максимальной нагрузке. Имеют размеры: S, M, L, XL.

16. Электрический подъемник пациента Elveta.

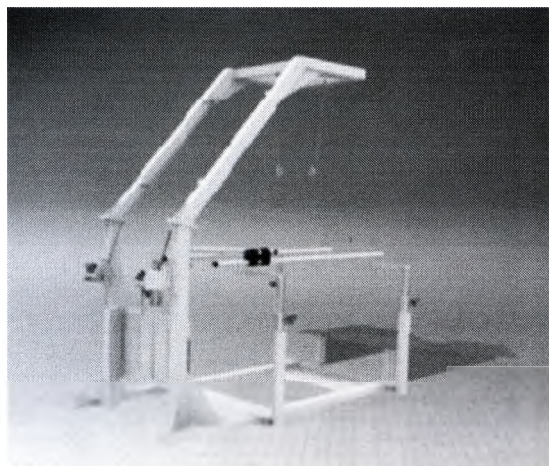
LOKOSTATION дополнительно поставляется с электроприводным подъемником для облегчения выгрузки больного из кресла-коляски. Работа подъемника осуществляется с помощью пульта дистанционного управления с кабелем.

Применяется для: подъема и фиксации на определенной высоте пациента



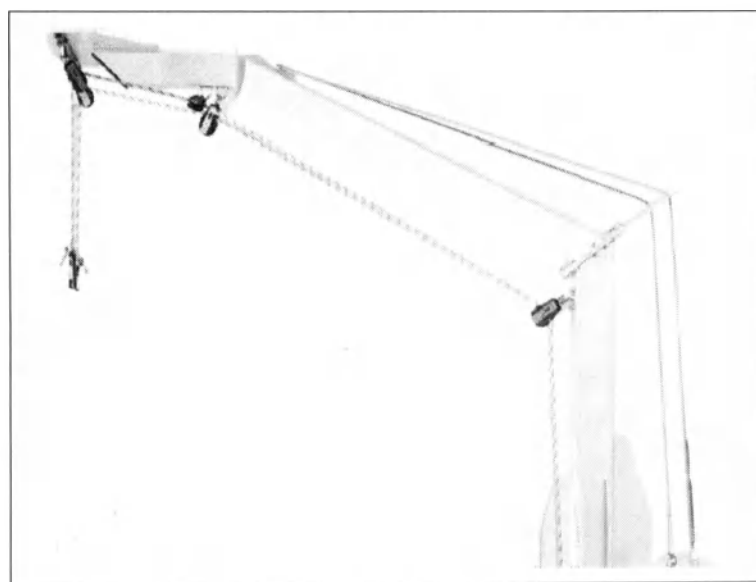
17. Опорная рама

применяется для: крепления всех элементов аппарата в единое устройство и придания необходимой устойчивости подъемного механизма и всех элементов комплекса.



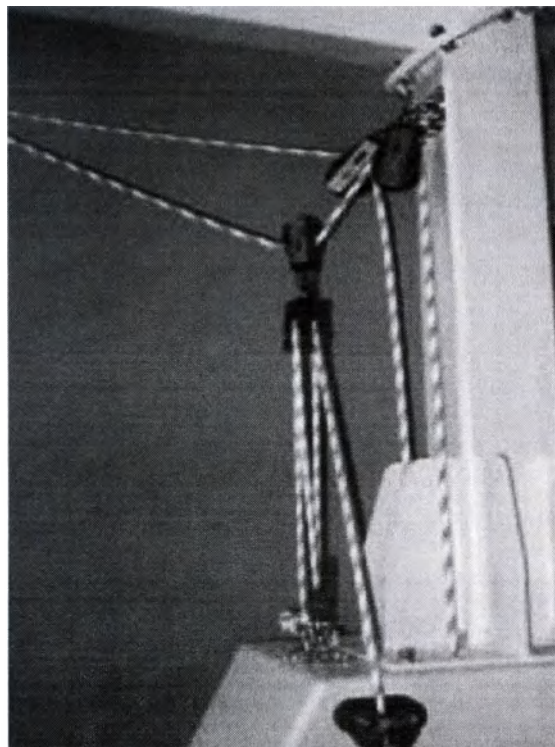
18. Подъемная стрела.

применяется для: подъема пациента



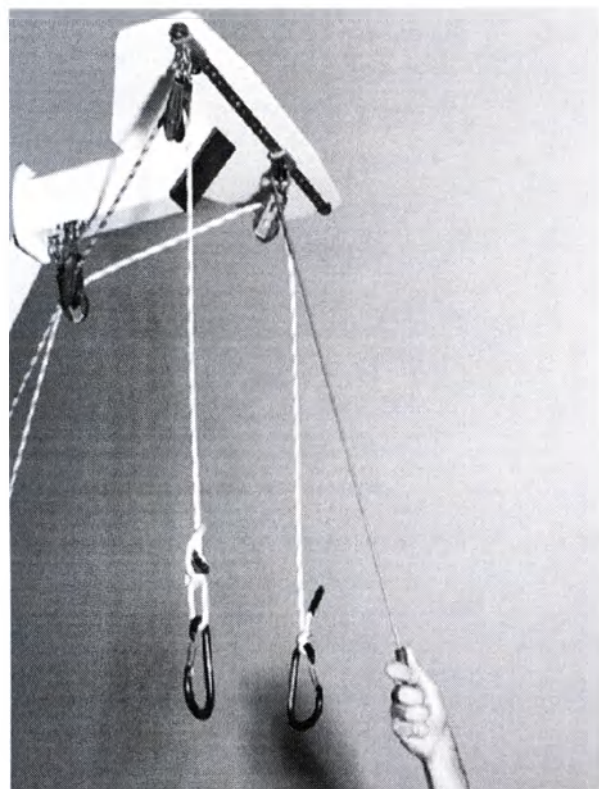
19. Траверса подъемной стрелы.

применяется для позиционирования роликов и блоков подъема пациента.

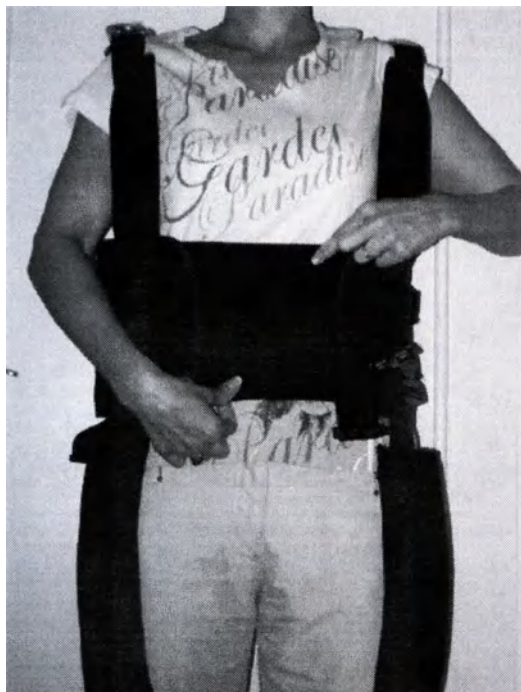


20. Такелажная траверса.

Применяется для позиционирования роликов и блоков подъема пациента.



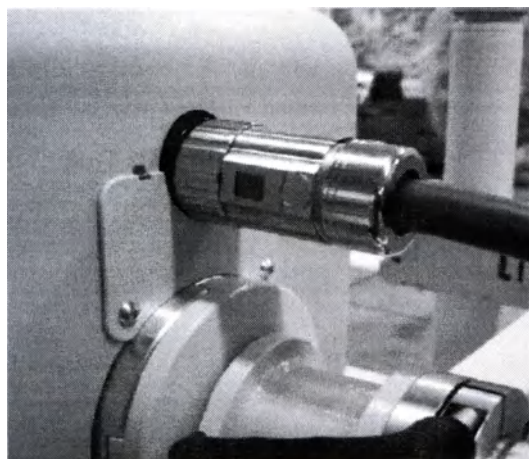
21. Бандажи для корректировки центра тяжести пациента - 4 шт.



Служат для корректировки центра тяжести пациента.

22. Кабель питания для тренажера ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago - 1шт.

Применяется для: подачи электропитания на тренажер ходьбы.



23 Руководство по эксплуатации, 1шт.

Содержит информацию необходимую пользователю для правильной эксплуатации и уходу за комплексом.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:**1. Набор приводных цепей для тренажера ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago.**

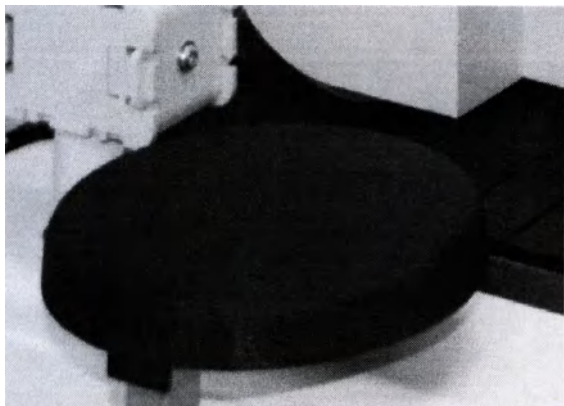
Применяется для установки в приводной механизм тренажера ходьбы.

**2. Специальная смазка для тренажера ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago**

Применяется для смазки приводных цепей.

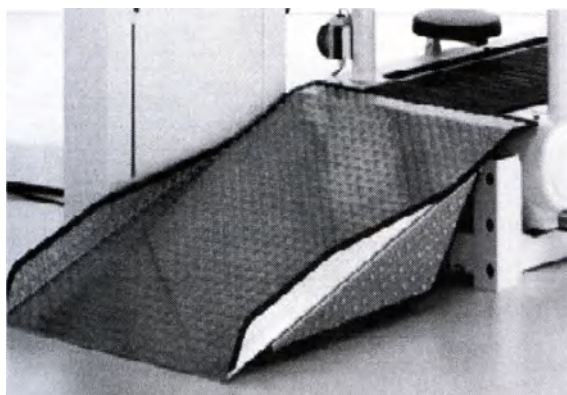
**3. Сиденья для врача**

Применяется для размещения тренеров-ассистентов рядом с пациентом.



4. Пандус

Применяется для закатывания инвалидной коляски на беговую дорожку (в комплект поставки комплекса дорожка не входит).



Комплекс обеспечивает набор устройств, для двигательной терапии с поддержкой веса тела больного. Эти устройства включают различные современные функции, такие как режим реверса, наклон, динамическая система поддержки веса тела, точки подвески для регулировки ширины и положения. Для обеспечения сложной терапевтической конструкции существуют различные дополнительные приспособления.

5. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Как и при обращении с любым электрическим оборудованием следует соблюдать определенные основные меры безопасности. Эти меры безопасности служат главным образом для вашей собственной безопасности, но они также защищают комплекс от возможного повреждения. Любые манипуляции с

комплексом, кроме тех, что описаны в данном руководстве, должны выполняться только производителем или его уполномоченным сервисным представителем.

Установка

Комплекс рассчитан на стационарное использование и одноразовый монтаж.

Комплекс следует устанавливать на жесткой, плоской поверхности. Пространство с тыльной стороны комплекса должно иметь расстояние, по крайней мере, 2 м в ширину и 1 м в длину от стен и мебели. При использовании опции движения в обратном направлении должны соблюдаться такие же расстояния.

Не устанавливайте комплекс вблизи батарей отопления, перед вытяжным вентилятором кондиционирования воздуха или в пыльном и загрязненном помещении.

Не устанавливайте комплекс на прямом солнечном свете.

Комплекс не должен контактировать с жидкостями. Не применяйте никакие жидкости вблизи комплекса и никогда не размещайте емкости с жидкостями на поверхностях комплекса.

Никогда не вставляйте любого род предметы в пространство между пластинчатым конвейером или другими отверстиями в комплексе. Это может вызвать поломку или его повреждение. Не оставляйте предметы на поверхностях комплекса. Кроме того в любых условиях держите подальше руки, волосы, свободно сидящую одежду, полотенца и т.п. от всех вращающихся и движущихся деталей.

Подсоединение к сети

Значения напряжения сети должны соответствовать тем, что перечислены на заводской табличке пульта управления. Любое изменение входного напряжения должно производиться только компанией производителем или ее уполномоченным сервисным представителем.

Комплекс должен быть подсоединен к должным образом заземленной и адекватно защищенной электрической розетке с помощью шнура питания поставляемого с устройством. Рекомендуется использовать безопасность категории С. Электропитание должно быть без всплесков напряжения и других помех.

Электрическая розетка должна быть расположена около комплекса и легко доступна.

Требования безопасности не были удовлетворены, если комплекс подсоединен к электрической розетке без подходящей защитной блокировки цепи.

Для полной изоляции устройства от электропитания вытащите электрическую вилку из розетки.

При использовании удлинителя или разветвителя питания (например, с несколькими розетками) нельзя превышать предельно допустимую номинальную мощность.

Шнур питания не должен быть поврежден. Не размещайте никаких предметов на шнуре питания и положите его таким образом, чтобы никто не мог об него споткнуться.

Если шнур питания поврежден – немедленно замените его.

Перед очисткой комплекса вытащите электрическую вилку из розетки. С целью очистки используйте просто влажную салфетку, по возможности с небольшим количеством имеющегося в продаже средства для мытья посуды.

Использование / работа

Включенный в розетку, а тем более работающий комплекс никогда нельзя оставлять без присмотра. Перед тем, как оставить устройство, его следует выключить.

Детям в возрасте до 12 лет нельзя находиться около комплекса без сопровождения взрослых.

Детям и подросткам в возрасте до 16 лет нельзя пользоваться комплексом без сопровождения взрослых.

Больные, которых обследуют, проверяют или лечат (любыми методами), должны пользоваться комплексом только под наблюдением обученных специалистов.

Лица, находящиеся на комплексе, должны надевать соответствующую обувь, например, туфли на резиновой или другой нескользкой подошве. Обувь на высоких каблуках или на кожаной подошве для этого не годится. Убедитесь, что в протекторе подошвы обуви не застряли никакие предметы, например, маленькие камешки.

Комплекс предназначен для диагностики нарушений вестибулярного аппарата, восстановления двигательной активности и навыков ходьбы.

Транспортировка

Условия гарантии не распространяются на любое повреждение, полученное во время передвижении или перестановки комплекса и явившееся следствием неправильного соблюдения правил транспортировки или ненадлежащего использования упаковочных материалов.



Предупреждение - возможная опасность травмы или повреждения.

Комплекс тяжелый и может нанести травму, если его поднимать с помощью неподходящих инструментов для подъема. Панели, бруски и другие приспособления ни в коем случае нельзя использовать для подъема и перемещения устройства.

Если комплекс необходимо передвинуть, используйте такелажные траверсы, которые были поставлены вместе с ним. Вставьте их в четыре отверстия, предназначенные для этой цели и размещенные в четырех углах комплекса.

Если есть ровная тележка, поместите ее под комплекс и затем переместите его к месту нового расположения.

Если комплекс необходимо размонтировать, то панели и бруски можно снять для облегчения транспортировки.

Во время транспортировки и при хранении в течение более 15 недель соблюдайте следующие условия хранения:

Температура: от +10° C до +70° C

Относительная влажность: от 15% до 85% без конденсации

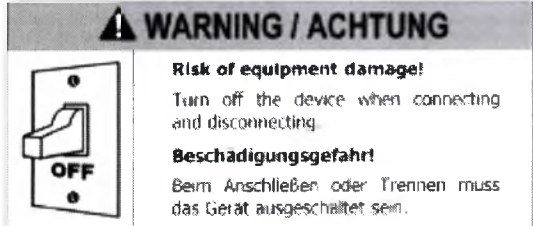
Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа

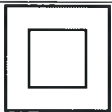
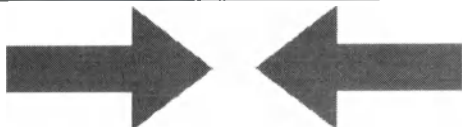
Хранение разрешается только в закрытых и/или имеющих крышу помещениях.

Перед включением комплекса с настилом дорожки его следует выдержать, по крайней мере, в течение трех часов при температуре помещения.

Инструкции, знаки предостережения и маркировка изделия

Соблюдайте, пожалуйста, все предостережения и инструкции, которыми снабжено изделие и которые поставляются вместе с ним. В особенно важных местах предостережения в данном руководстве по эксплуатации выделены следующим знаком.

Символ	Расшифровка
	Символ предупреждающий о механической опасности
	Обратитесь к инструкции перед использованием
	Предупреждение! Риск повреждения оборудования. Выключите устройство перед соединением и рас соединением устройства.
	Экстренное отключение
	Предупреждение электрическое устройство/ опасность поражения электрическим током
	Не тушить пламя в случае воспламенения водой или пенным огнетушителем.

Socket for treadmill max. 230V ac / 4A	Гнездо для соединения с дорожкой Макс. 230 В. пер. тока / 4 А
Max. current:	Макс потребляемый ток:
Power:	Тип питающей сети
	Символ двойной изоляции электрической части
Classification: type B 	Тип рабочей части: В
	Дата производства
 Parabel s.r.o. Padelky 192, 763 17 Lukov Czech Republik	Наименование и адрес производителя
	Номер партии
	Сертификат соответствия ЕС
	Подлежит отдельной утилизации, запрещено выбрасывать с бытовыми отходами.
Ref:	Наименование изделия или номер в каталоге
SN:	Серийный номер
	Предупреждение
Max.160kg/350lb	Максимальная нагрузка 160 кг
	Стрелки указывающие направление вращения колеса для корректировки центра тяжести пациента.

	(Символы нанесены на Электрический подъемник пациента Elveta.)
L and R	Указатель левой и правой траверсы для корректировки центра тяжести пациента. (Символы нанесены на Электрический подъемник пациента Elveta.)
	Увеличение и уменьшение скорости (символ нанесен на Устройство управления скоростью тренажера ходьбы LokoHelp Pedago)
	Наклон дорожки, если подключена. (символ нанесен на Устройство управления скоростью тренажера ходьбы LokoHelp Pedago)
	Символ «СТОП» на кнопке (символ нанесен на Устройство управления скоростью тренажера ходьбы LokoHelp Pedago)



Предупреждение - возможная опасность травмы или повреждения.

Этот знак указывает на возможный источник опасности или возможный источник повреждения. Во избежание травмы или повреждения соблюдайте, пожалуйста, все инструкции.

Сервис / техническое обслуживание

Если комплекс поврежден, выключите электропитание и вытащите электрическую вилку из розетки. Немедленно организуйте проведение ремонта.

Работа по техническому обслуживанию, которые выходят за пределы обычного технического обслуживания, описанного в настоящей инструкции по применению, должны выполняться только производителем или его уполномоченными сервисными представителями, но ни в коем случае не пользователем. Мы не несем ответственности за повреждения, возникшие в результате неуполномоченного обслуживания или от неправильного технического обслуживания, выполненного неуполномоченными лицами.

Техническое обслуживание комплекса проводите только так, как описано в инструкции по применению. Открывание корпуса может привести к удару электрически током или иному повреждению и травме. Перед открыванием корпуса абсолютно необходимо вытащить электрическую вилку из розетки. Изменения комплекса, кроме тех, которые описаны в инструкции по применению, могут вызвать повреждение и тем самым потребовать ремонта, на который гарантия не распространяется.

Перед тем, как обратиться за помощью к производителю или к одному из его уполномоченных сервисных представителей, обратитесь, пожалуйста, к инструкции - Выявление и устранение неисправностей.

Расходные материалы / принадлежности

Для того чтобы обеспечить бесперебойную работу комплекса, мы рекомендуем использовать только оригинальные расходные материалы для оборудования (например, смазочные материалы), поставляемые нами, и только те принадлежности, которые мы предлагаем (например, нагрудный ремень с передатчиком Polar). Мы не несем ответственности за любые повреждения, возникшие при использовании не оригинальных расходных материалов для

оборудования или не оригинальных принадлежностей в тех случаях, когда применение оригинальных расходных материалов и/или принадлежностей могло бы предотвратить такое повреждение.

Оригинальные принадлежности и оригинальные расходные материалы для оборудования имеются в наличии у производителя или у одного из его уполномоченных сервисных представителей.

6. УКАЗАНИЯ ДЛЯ ВВОДА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Установка

Комплекс с настилом дорожки WOODWAY будет доставлен вам полностью собранным или будет собран в вашем помещении нашей службой доставки. Сразу же по получении проверьте, пожалуйста, комплекс с настилом дорожки на наличие повреждений от транспортировки и немедленно сообщите о повреждении службе доставки и/или вашему торговому представителю.

Размещение

Комплекс с настилом дорожки следует устанавливать на плоский пол, который допускает достаточную нагрузку.

Из-за наличия движущихся деталей в нижней части комплекса с настилом дорожки его не следует устанавливать на пол, покрытый ворсистой тканью с высотой больше средней. При необходимости снизу можно положить коврик для пола. Это уменьшит скопление волокон внутри комплекса с настилом дорожки, а также защитит покрытие пола от чрезмерного износа.

Из-за большого веса устройства LokoStation с комплексом (около 800 кг) пол, и соответственно потолок нижнего помещения, должны иметь достаточную прочность или же комплекс следует устанавливать в помещении, где есть опорные точки для адекватной поддержки. В этом случае рекомендуется консультация инженера-строителя. При самостоятельной установке устройства или при его перемещении всегда, пожалуйста, пользуйтесь прилагаемой инструкцией по сборке.

Подсоединение к сети



Соблюдайте, пожалуйста, правила техники безопасности, изложенные в начале руководства по эксплуатации

Подсоедините шнур питания к штуцеру с внутренней резьбой, расположенному в нижней правой стороне комплекса с настилом дорожки и вставьте другой конец в должным образом заземленную и адекватно защищенную электрическую розетку.

При самой большой скорости движения дорожки максимальная потребляемая мощность составляет 6 А при 230 В AC.

Условия окружающей среды для стандартной работы

Температура: от +10° C до +40° C

Относительная влажность: от 15% до 85% без конденсации

Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа

Работа разрешается только в закрытых и/или имеющих крышу помещениях.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

6.1 Системы аварийной остановки



Предупреждение - возможная опасность травмы или повреждения.

В случае опасности (например, при падении больного) комплекс необходимо немедленно остановить с помощью Системы аварийной остановки.



Предупреждение - возможная опасность травмы или я.

Каждый раз при срабатывании выключателя аварийной остановки комплекс отключается от электропитания, что вызывает аварийную остановку.

6.2 Поддержка веса тела

Функциональное описание

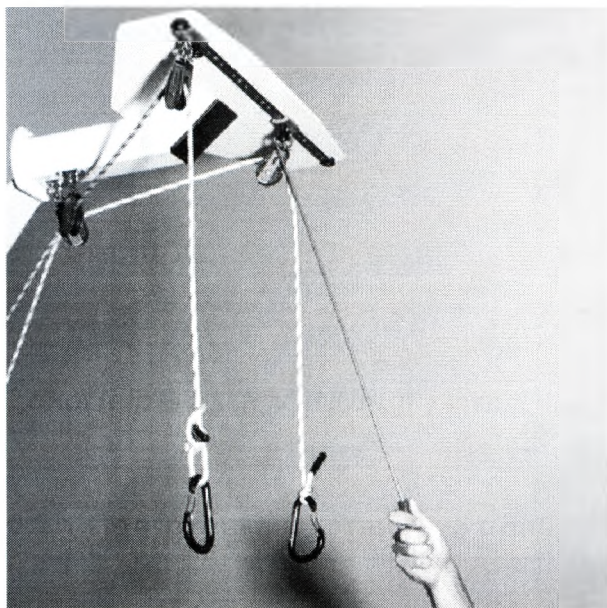
Это устройство отвечает за статическую или динамическую поддержку веса тела. Во время циклов ходьбы центр тяжести больного перемещается по синусоиде. Для статической поддержки веса следует поднять металлическую опору выше линии пути веса для фиксации. Это означает, что подъемные тросы будут иметь фиксированную длину во время терапии. Из-за того, что центр тяжести перемещается вверх и вниз во время циклов ходьбы, больной принимает на себя больше веса тела во время периода позы по сравнению с периодом мерной ходьбы. Во время динамической поддержки веса тела следует определять особую поддержку веса, которая следует за центром тяжести во время всей ходьбы. В каждом отдельном периоде движения больного это гарантирует, что выбранный вес поддерживает больного.

В качестве предосторожности проверьте способность больного стоять самостоятельно перед использованием терапии с динамической поддержкой веса.

Работа

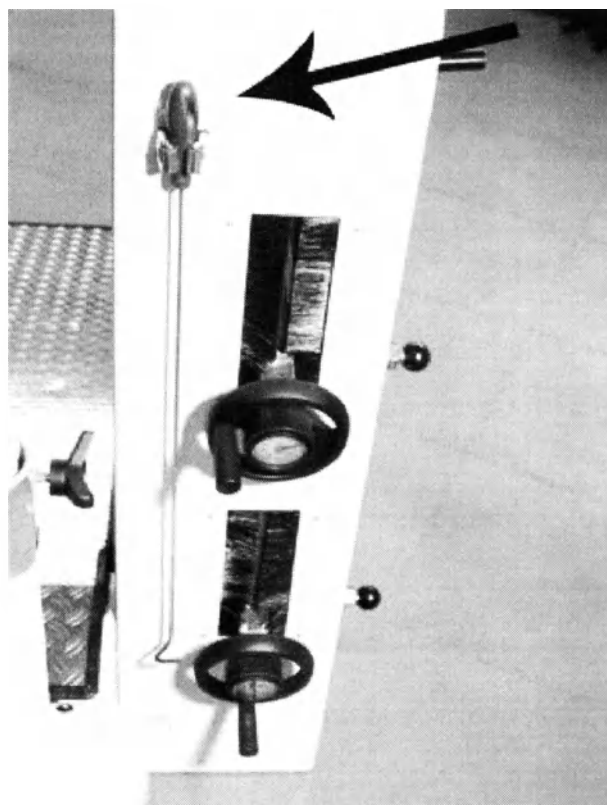
Больного в кресле-коляске следует завезти на комплекс по пандусу, а если он может идти – то помочь ему подняться на движущуюся поверхность. Подъемные тросы необходимо отпустить с помощью лебедки до уровня плеч больного. Больного в кресле-коляске следует поместить непосредственно под детали крепежа, которые будут прикреплены к ремням безопасности (см. рисунок внизу).

6.2.1 Подготовка к установке плеч



Первые два блока подъемных тросов (для крепления к ремням безопасности) следует фиксировать индивидуально в соответствии с шириной плеч больного. Убедитесь, что подъемные тросы не связаны во время регулировки по ширине.

Регулировочный инструмент для подготовки установок



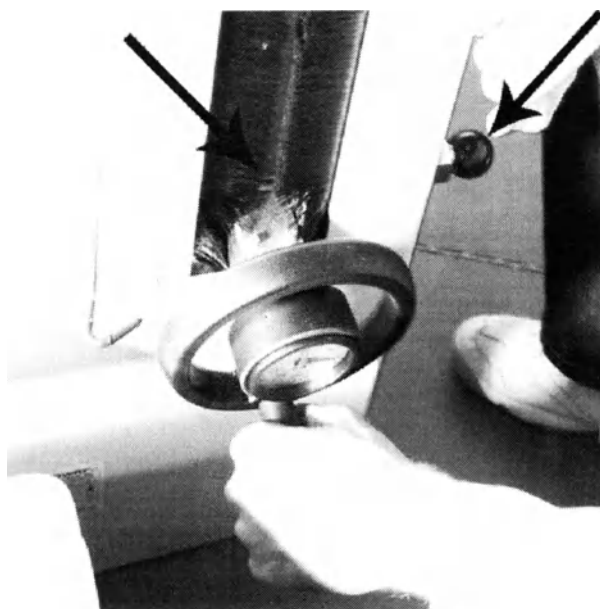
Используйте, пожалуйста, следующий инструмент для регулировки ширины плеч.

Установка точек отклонения



Возьмите регулирующую ручку, показанную на рисунке, и потяните ее вниз для разблокирования и переместите ее влево или вправо. Убедитесь, что вы заперли регулирующую ручку в имеющейся прорези.

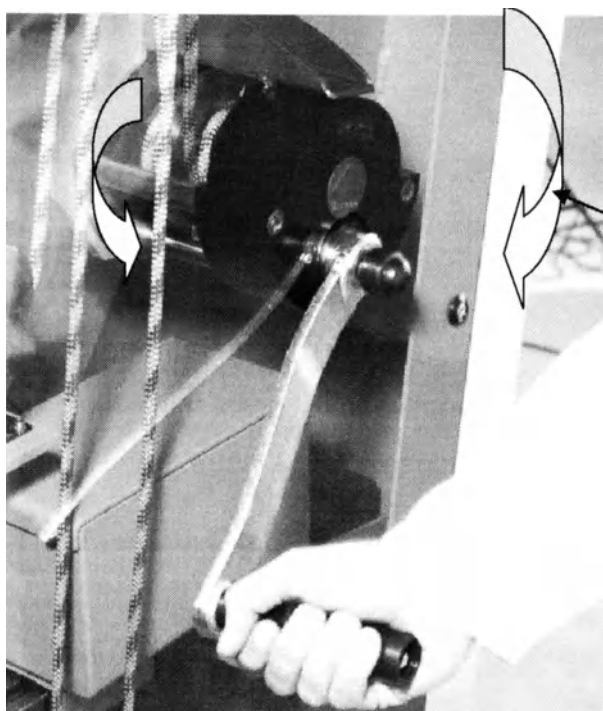
6.2.2. Поддержка веса тела



Регулировка штырей безопасности

При терапии со статической поддержкой веса штыри безопасности должны быть задвинуты и видимы над пластинами изменения веса. При этом динамическая поддержка веса будет невозможна.

Центральная лебедка



Направление по часовой
стрелке

Важно для запираения
зацепляющего стопора

Подъемные тросы будут натягиваться вверх с помощью поворачивания центральной лебедки в направлении по часовой стрелке. Если же повернуть лебедку против часовой стрелки, то тросы будут опускаться.

Внимание: Лебедка – это подъемный механизм, зависящий от нагрузки, который останавливается под нагрузкой (с помощью зацепляющего стопора). При опускании больного (поворотом лебедки против часовой стрелки) рукоятку необходимо повернуть по часовой стрелке, чтобы снова запереть механизм.

6.2.3 Динамическая поддержка веса тела

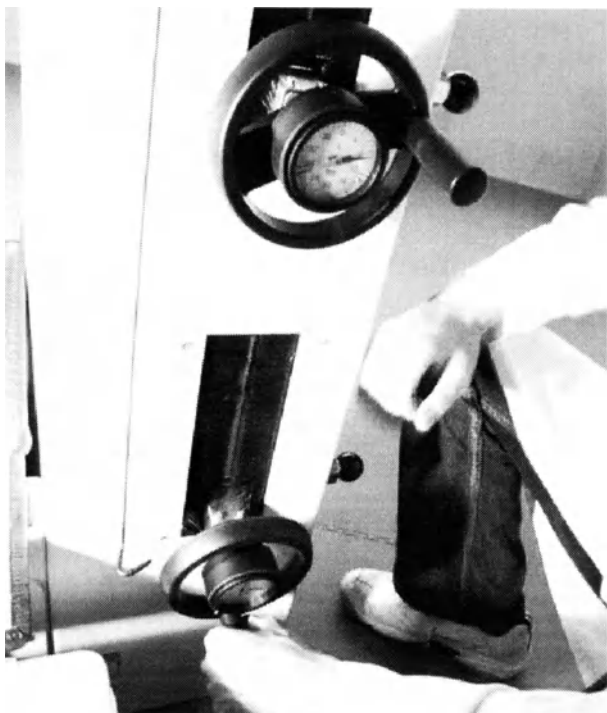
Для перехода от статической к динамической поддержке веса больного необходимо поднять в вертикальное положение с помощью центральной лебедки так, чтобы он самостоятельно полностью стоял на ногах. Для того чтобы разблокировать штыри безопасности, убедитесь, что тросы НЕ натянуты. Регулируя весовые пластины с

правой и левой стороны, можно установить различную поддержку веса с каждой стороны туловища больного.

После того, как больной сможет стоять самостоятельно, тросы можно ослабить, повернув рукоятку в направлении против часовой стрелки.

На этой стадии система поддержки веса находится в статическом положении, то есть штыри безопасности задвинуты.

Установка динамической поддержки веса тела



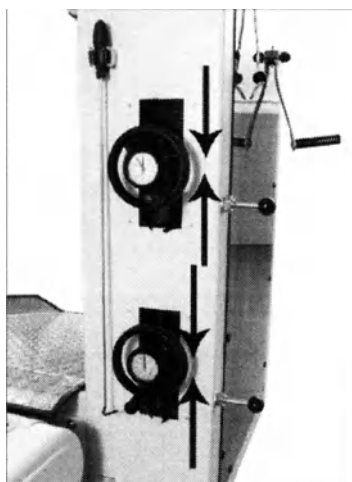
С помощью рукоятки следует определить выбранный вес для терапии. Если повернуть рукоятку в направлении по часовой стрелке насколько возможно, то можно получить максимальную динамическую поддержку веса, равную 38 кг, для каждой стороны туловища. Если повернуть рукоятку в направлении против часовой стрелки до упора, можно получить минимум поддержки, равный 4 кг для каждой стороны туловища. С помощью верхней рукоятки устанавливают поддержку веса для правой стороны туловища больного. Соответственно с помощью нижней рукоятки устанавливают поддержку веса для левой стороны туловища больного.

Разблокировка штырей безопасности



Теперь штыри безопасности можно разблокировать, повернув их и потянув наружу. Вытягивание штырей безопасности наружу позволяет изменить вес, чтобы дать резонанс и активировать динамическую поддержку веса. Динамическую терапию можно применять в сочетании со статической поддержкой веса посредством дополнительно регулируемого верхнего и нижнего изменения веса.

Центрирование лебедки



Теперь центральную лебедку поворачивают полностью в направлении по часовой стрелке, пока обе весовые пластины внутри приводного звена не будут расположены по центру и их можно будет перемещать вверх и вниз.

При необходимости динамическую поддержку веса можно изменять во время терапии путем установки обеих рукояток в желаемое положение.

Если терапия заканчивается в режиме динамической поддержки веса, рукоятку центральной лебедки необходимо повернуть в направлении против часовой стрелки,

как в режиме статической поддержки веса. В результате пластины для динамического изменения веса внутри приводного звена опустятся до самого нижнего положения. В итоге штыри безопасности и систему поддержки веса можно вновь установить в положение статического веса.

6.2.4 Регулировка длины тросов

Регулировка длины тросов позволяет пользователю уравновесить разную длину тросов максимум до 3 см. В начале терапии важно, чтобы плечи больного в отношении к оси таза были расположены горизонтально комплексу. Это также целесообразно для исправления дефектов наматывания во время подъема.

Функционирование

Штыри безопасности устройства LokoStation задвинуты.

Посредством поворота рукоятки в направлении по часовой стрелке больного поднимают пока не будет уверенности, что его пятки соприкасаются с движущейся поверхностью комплекса.

При натягивании регулируемых тросов в направлении вниз левая сторона туловища больного поднимется над загруженным уровнем правой стороны его туловища.

При отпускании регулируемых тросов загруженный уровень левой стороны туловища больного опустится ниже правой стороны его туловища.

И наконец, регулируемые тросы следует зажать, чтобы предотвратить обратное движение.

Перед закреплением больного два карабина следует привести в среднее положение (стандартное положение, см. рисунки А, В).

A

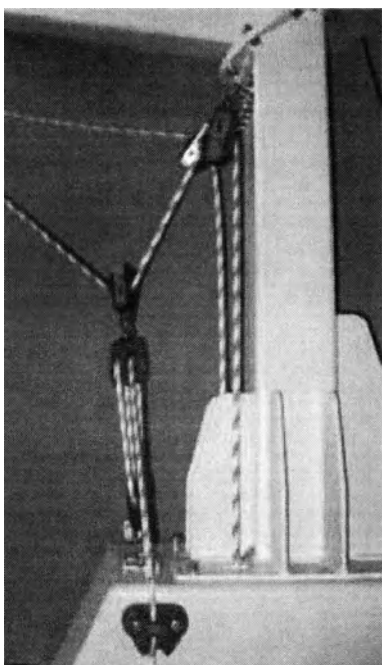


B



При натягивании троса вниз левая сторона туловища больного поднимается (см. рисунки C, D).

C

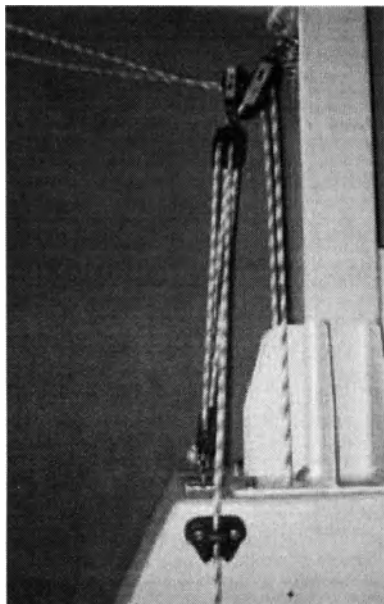


D

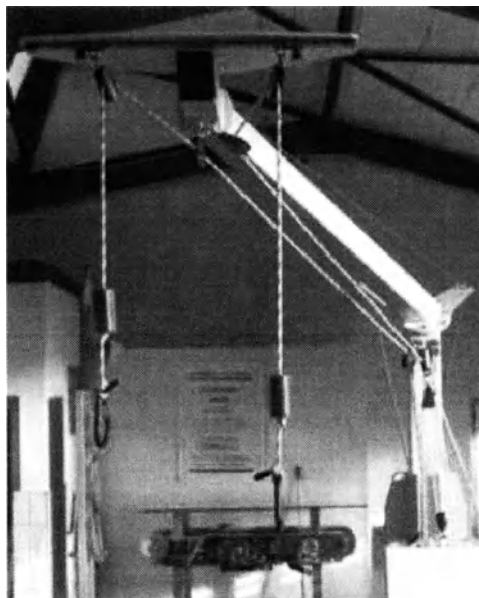


При ослаблении троса левая сторона туловища больного опускается (см. рисунки Е, F).

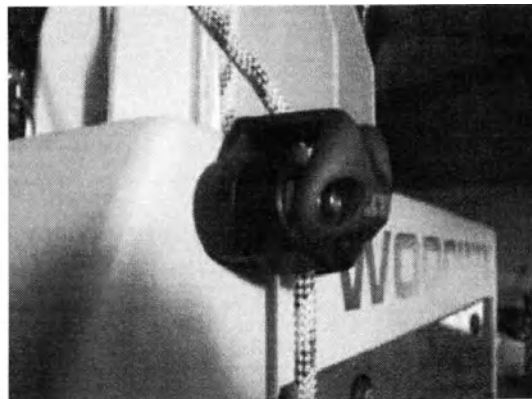
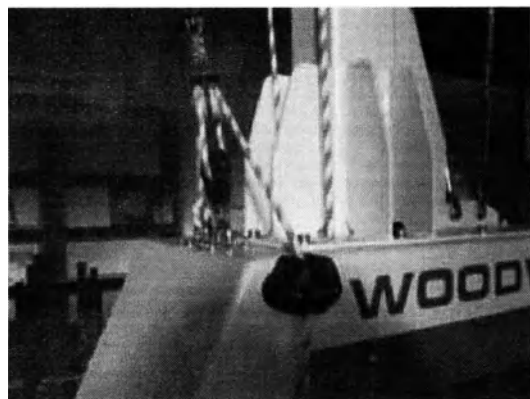
Е

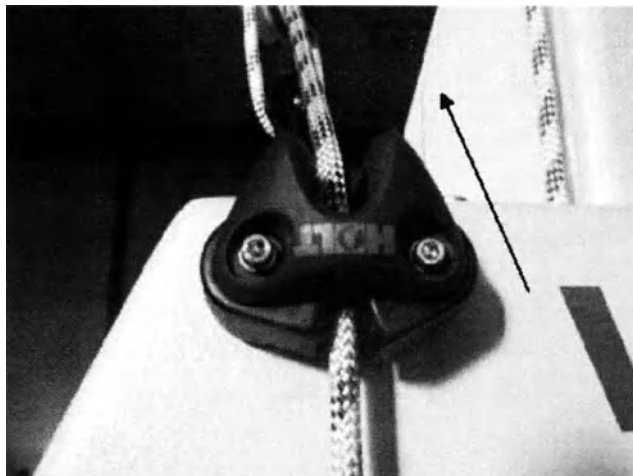


F



Для обеспечения безопасной фиксации трос является самоблокирующимся.



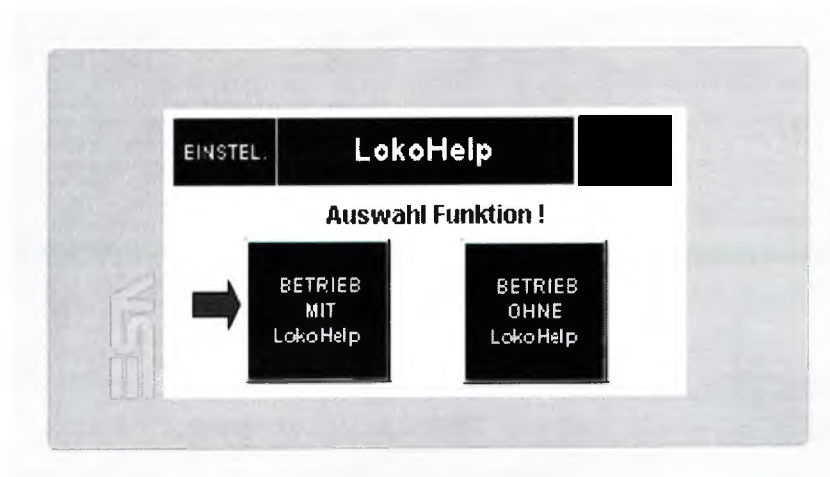


При натягивании троса он автоматически стопорится.

6.3 Работа с тренером походки LokoHelp Gait Trainer Pedago

6.3.1 Устройство управления скоростью тренажера ходьбы LokoHelp Pedago

Для использования системы с LokoHelp, установленной на беговой дорожке, выберите на экране опцию "Работа с LokoHelp" ("BEDIENUNG MIT LokoHelp").



Следующий шаг предполагает ввод веса пациента и уровня сопротивления:



Нажатием на поле «Весовые данные» (Gewichtseingabe) открывается окно с клавиатурой, где Вы можете ввести массу тела пациента. После ввода нажмите "Enter", чтобы ввести данные в систему.

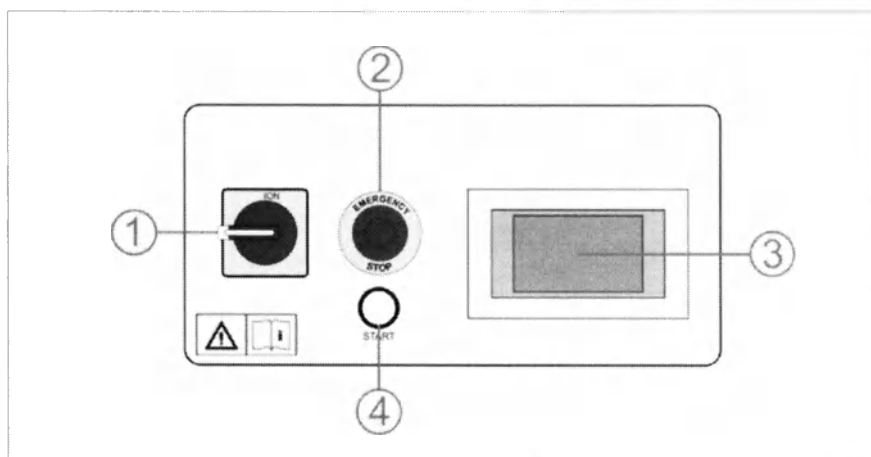
Соппротивление

Уровень сопротивления зависит от веса, скорости движения, силы и пластичности пациента.

После ввода массы тела и сопротивления нажмите "Далее, чтобы начать" ("WEITER ZUM START"). Появится следующий экран:



Вам будет предложено нажать кнопку пуска (белая), №4 на рисунке:



Нажмите "Start" на панели управления. Появится следующий экран:



- Для завершения сеанса терапии нажмите кнопку "STOP" на экране управления LokoHelp.

ЗАМЕТКА

При нажатии кнопки «Стоп» на экране LokoHelp снова появятся предварительно установленные значения веса и сопротивления из стандартных заводских настроек (вес: 5 кг, сопротивление: 2). Кроме того, беговая дорожка будет отключена от питания.

Регулировка веса и сопротивления

Вес: Используйте вес в связи с сопротивлением (описано в следующем пункте), система вычисляет необходимый вращающий момент приводного двигателя.

Масса тела регулируется от 5 до 150 кг.

Стандартная заводская настройка = 5 кг.

При касании поля о весе открывается окно с клавиатурой, с помощью которой вы можете ввести массу тела пациента. Нажатием "Enter" система копирует введенное значение.



Сопротивление:

Система безопасности LokoHelp проверяет, не перегружены ли крепления на ортезах. Значением сопротивления вы определяете "чувствительность перегрузки" или "время ответа для отключения из-за перегрузки". При превышении нагрузки система предполагает, что крепежные средства ортезов механически блокируются, например, через мышечные спазмы (спастика). В этом случае, на беговой дорожке ток питания прерывается, то есть беговая дорожка и тренер походки LokoHelp будут остановлены. Система отображает сообщение об ошибке "Ошибка LokoHelp - перегрузка LokoHelp".

Установленное значение для сопротивления представляет собой время, после которого система выключается из-за перегрузки. Время реакции зависит от массы тела, мышечной силы, спастичности пациента и скорости движения. У сильных пациентов это значение может быть установлено выше, чем у пациентов, которым положено проводить терапию с особой осторожностью.



ВНИМАНИЕ:

Чтобы исключить риск возникновения несчастных случаев, всегда стоит устанавливать более низкие значения сопротивления для начального этапа!

Перед началом терапии будет целесообразно проинформировать пациента о следующих этапах терапии. Убедитесь, если это возможно, что пациент дает свое согласие на это. Сохраняйте во время терапии контакт с пациентом и следите за его самочувствием.

Вы можете настроить сопротивление от 1 до 60. Заводской стандарт = 2.

Ниже вы найдете таблицу и график с рекомендованными значениями. Значение сопротивления должно быть выбрано индивидуально, в зависимости от мышечной силы и спастичности каждого пациента.

ЗАМЕТКА

Если вы выбрали и установили рекомендованные значения в соответствии с таблицей и графиком а система, тем не менее, выключается во время терапии из-за перегрузки, вы можете увеличить уровень "сопротивления" на одно или два значения для комфорта пациента!

Следующая таблица и график иллюстрируют зависимость сопротивления от массы и скорости.



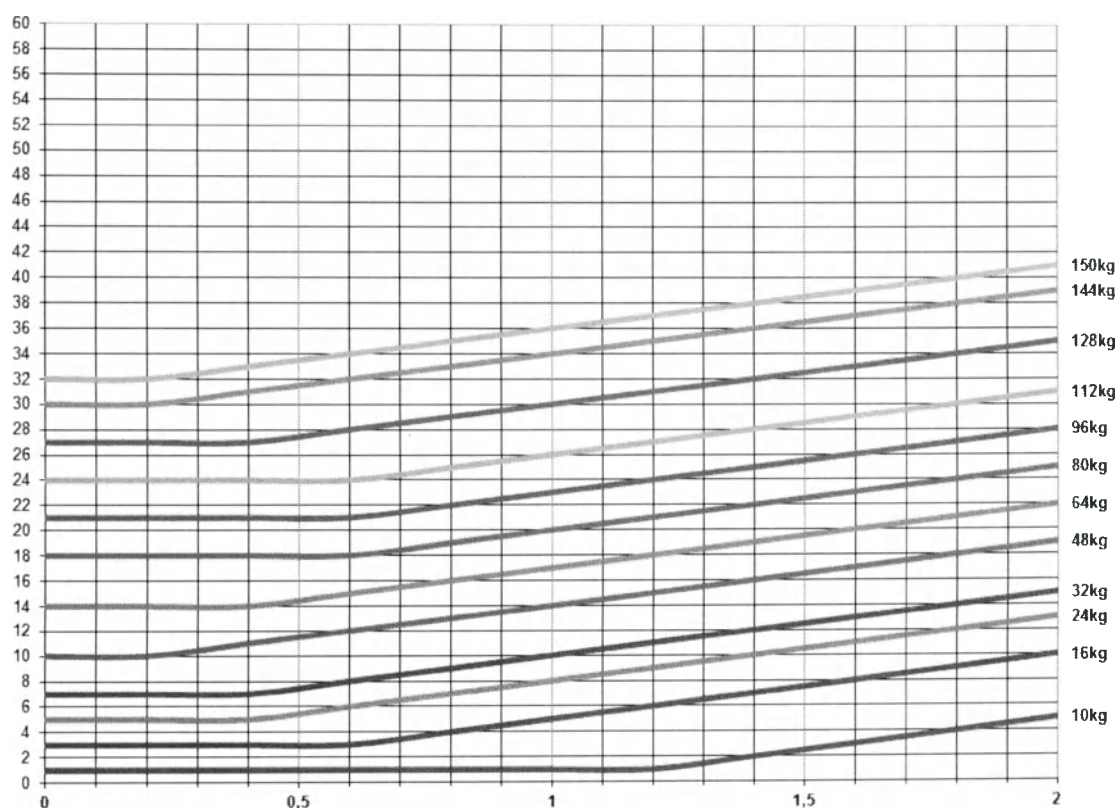
ВНИМАНИЕ:

Приведенные значения носят рекомендательный характер. Для каждого пациента значение "сопротивление" должно быть установлено индивидуально в зависимости от его силы и спастичности.

Таблица сопротивления:

	Сопротивление											
km/h	10 kg	16 kg	24 kg	32 kg	48 kg	64 kg	80 kg	96 kg	122 kg	128 kg	144 kg	150 kg
0,1 km/h	1	3	5	7	10	14	18	21	24	27	30	32
0,2 km/h	1	3	5	7	10	14	18	21	24	27	30	32
0,4 km/h	1	3	5	7	11	14	18	21	24	27	31	33
0,6 km/h	1	3	6	8	12	15	18	21	24	28	32	34
0,8 km/h	1	4	7	9	13	16	19	22	25	29	33	35
1,0 km/h	1	5	8	10	14	17	20	23	26	30	34	36
1,2 km/h	1	6	9	11	15	18	21	24	27	31	35	37
1,4 km/h	2	7	10	12	16	19	22	25	28	32	36	38
1,6 km/h	3	8	11	13	17	20	23	26	29	33	37	39
1,8 km/h	4	9	12	14	18	21	24	27	30	34	38	40
2,0 km/h	5	10	13	15	19	22	25	28	31	35	39	41

График сопротивления:



Пример расчета:

Пациент весит 80 кг, а его сила и спастичность позволяет проводить терапию со скоростью 1,5 км/ч.

Системные настройки:

- Вес: 80 кг

- Сопротивление: 23

6.3.2 Запуск тренажера ходьбы и начало лечения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



При отсутствии мониторинга пациента существует опасность травмирования!

Во время терапии из-за недостаточной медико-санитарной помощи и контроля со стороны лечащего врача / терапевта может возникнуть опасная ситуация.

- ▶ терапевт должен присутствовать в течение всего периода лечения.
- ▶ пациент никогда не должен быть оставлен без присмотра во время тренировок на тренажере ходьбы LokoHelp.
- ▶ Пациент должен быть проинформирован о том, что система должна управляться исключительно лечащим врачом / терапевтом.

► пациент должен быть проинформирован о том, что функция аварийной остановки может быть использована только в случае опасной ситуации (переутомление, страх, боль и т.д.).

Функция управления!

Ежедневно перед началом использования тренер походки следует запустить по крайней мере на 1 минуту со скоростью 1 км / ч, и 1 минуту со скоростью 2 км / ч без груза (без пациента). Это проверит функциональность и обеспечит бесперебойную работу.

ЗАМЕТКА

Максимальная скорость тренера ходьбы LokoHelp составляет 2 км/ч. Система не должна работать быстрее!

Описание работы тренера походки смотрите выше.

Подготовьте пациента к сеансу, как описано выше, и действуйте следующим образом, чтобы начать лечение:

- Подберите фиксаторы ног для пациента соответствующие его размеру ноги.
- Зафиксируйте ноги пациента при помощи раздвижных хомутов.
- Помогите пациенту установить фиксаторы ног на установочных штырях тренера походки.
- Запустите Устройство управления скоростью тренажера ходьбы LokoHelp Pedago, как указано выше.

Продолжительность выполнения упражнения зависит, в частности от оценки лечащего врача /терапевта.

Эффективность лечения:

Эффективность лечения зависит от состояния здоровья пациента, степени нарушений и длительности лечения.

7. УКАЗАНИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ТЕКУЩЕМУ РЕМОНТУ

Периодические очистки и проверки помогут вам продлить срок службы комплекса с настилом дорожки наряду с сохранением его общего внешнего вида. Кроме того они помогут предотвратить поломки и тем самым снизить затраты на ремонт.

Ниже приведены рекомендации по регулярному техническому обслуживанию и проверкам. Рекомендуемые интервалы очистки и технического обслуживания следует соответственно уменьшать для комплексов, которые работают в чрезмерно загрязненных условиях и для комплексов, которые используются очень интенсивно,. Мы рекомендуем приобрести экономичный договор на техническое обслуживание у одного из наших уполномоченных представителей сервиса.

Никогда не используйте для очистки кисти с острой щетиной или растворители – они могут повредить окраску и поверхности из пластмассы. Кроме того, сам комплекс ни в коем случае нельзя поливать жидкостями – это может повредить чувствительные электронные детали.



Предупреждение – возможная опасность травмы или повреждения.

Перед очисткой комплекс необходимо выключить, а сетевой шнур вытащить из розетки.

Ежедневно перед применением

- Проведите осмотр тросов, узлов и соединений.

- Проверьте ремни безопасности.

Еженедельно проверяйте:

- Все тросы на наличие истирания.
- Все блоки.
- Все блоки на наличие повреждения или истирания.
- Надежность всех важных болтов.

Каждые шесть (6) месяцев:

- Проводите осмотр Т-образных треков.

Каждые двенадцать (12) месяцев:

- Переставляйте местами/заменяйте все тросы.
- Переставляйте местами/заменяйте все блоки.
- Проверьте целиком весь комплекс на наличие возможных неисправностей.

Интервалы технического обслуживания применительно к описанным деталям, которые необходимо заменять, могут варьировать в зависимости от интенсивности использования (максимум 24 месяца).

Комплекс не подлежит самостоятельному ремонту. В случае возникновения неисправности обращайтесь к уполномоченному представителю производителя ООО «ТЕХНОМЕДИМПОРТ».

107023, Россия, г. Москва, ул. Электrozаводская, д.52, строение 5

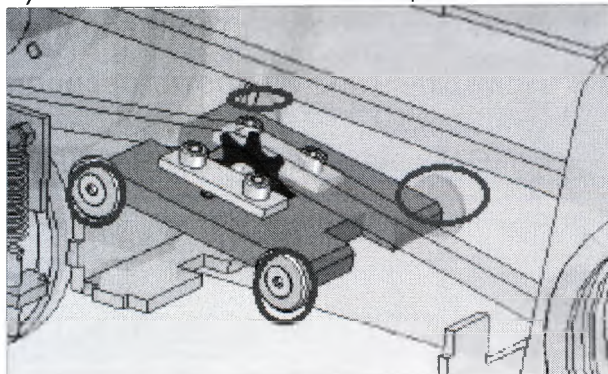
8 (495) 647 - 76 - 70

Настройка натяжения цепи

Производитель рекомендует использовать только оригинальные запасные части.

Правильная **настройка натяжения цепи** гарантирует уменьшение шума и гарантирует точный ход тренера ходьбы.

- 1) 4 винта на натяжителе цепи ослабить (не снимать):



- 2) Подключивание верх натяжных болтов увеличивает натяжение цепи.

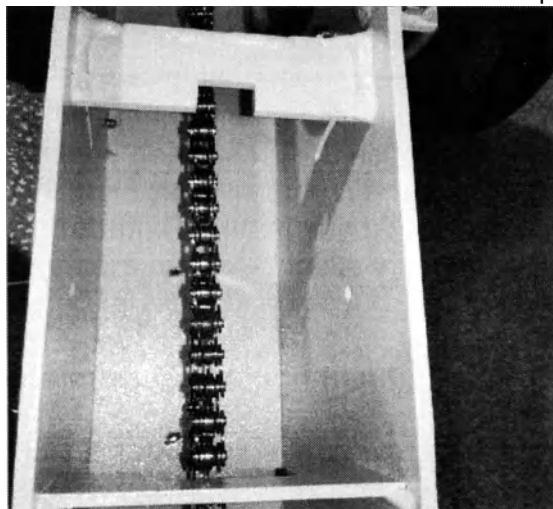
- 3) Натяжитель цепи переместить вверх к точке давления (цепь растягивается), затем минимально сдвинуть назад и затянуть винты.
- 4) Цепь должна иметь небольшой люфт (не натягивать ее слишком сильно).
- 5) После затяжки следует прокрутить тренер походки еще несколько раз для контроля. При наличии шума или для усиления натяжения (замедлить вращение жесткого диска), требуется настроить натяжение цепи.

Замена приводной цепи

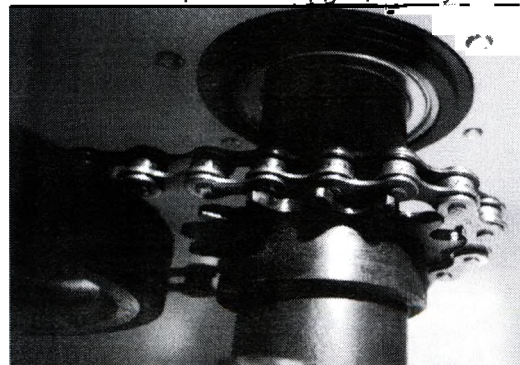
После 1500 часов эксплуатации (или кратных им) все три цепи следует заменить. Вам нужен цепной заклепочный шов цепи.

Выполните следующие действия для замены цепи:

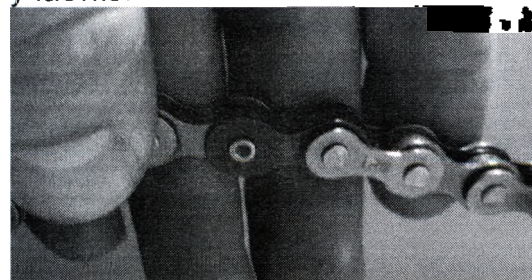
- Ослабьте и снимите натяжитель цепи:



- Снимите цепь с ведущего зубчатого колеса:



- Найдите изогнутое звено цепи и клепальщиком отсоедините цепь на этом участке:



- Затем вставьте новую цепь.

Совет:

При замене конец новой цепи соедините с концом старой (проволокой или шнуром). Это поспособствует внедрению новой цепи.

Дезинфекция ремней (сбруи):

Дезинфекция:

В случае загрязнения, промыть ремень в теплой воде. Избегать контакта с высокой температурой, которая может повлиять на ремень при определенных обстоятельствах.

При регулярной очистке и проверке вы можете продлить срок службы ремней пациента. Безопасность использования увеличивается за счет регулярного контроля.

Внутреннюю обивку ремней пациента можно стирать с использованием моющих средств, при температуре воды до 40 ° C.

ВНИМАНИЕ!

Липучки должны быть закрыты во время стирки, в противном случае они теряют свою функциональность.

Наружные части лямок пациента протрите влажной тканью.

Рекомендации по уходу размещены на поясе пациента:



8. ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Пользователи **ни в коем случае** не должны самостоятельно проводить техническое обслуживание или ремонтные работы комплекса за исключением простых рекомендаций по техническому обслуживанию. Если такая необходимость возникнет, просьба связаться с вашим дилером компании производителя, с одним из уполномоченных сервисных представителей или непосредственно с заводом.

В случае поломки, перед тем как обратиться к представителю компании производителя, пожалуйста, соберите и запишите следующую информацию:

- Модель и серийный номер комплекса.
- Что случилось непосредственно перед поломкой?
- Поломка возникла внезапно или постепенно?
- Если есть необычные шумы – откуда эти шумы происходят?
- Работал ли комплекс в то время, когда произошла поломка?
- Опишите любые возможно относящиеся к делу признаки.

Описание неисправностей

При возникновении одной из следующих неисправностей проведите, пожалуйста, рекомендуемую проверку. Если после этого комплекс не работает должным образом, свяжитесь с вашим представителем компании WOODWAY как описано выше.

Прежде всего, сначала проверьте следующее:

- ток в сети есть,
- сетевой шнур не поврежден,
- кнопка аварийной остановки не замкнута
- все разъемы соединены и замкнуты.

- Панель управления не горит:

➔ Если дисплей панели управления не загорается после включения, проверьте сначала следующее:

- комплекс включен в сеть (включен выключатель электропитания)?
- комплекс правильно включен в электрическую розетку (шнур питания правильно подсоединен к комплексу и к электрической розетке)?
- проверьте прерыватели цепи (предохранители) в вашей электрической розетке (соединение домового подвода),
- проверьте, загорается ли дисплей, если шнур питания комплекса включить в другую электрическую розетку,
- вытащите шнур питания из электрической розетки и не включайте его в течение трех минут. Снова вставьте его в розетку и еще раз включите комплекс.
- Дисплей панели управления загорается, но комплекс не работает:
 - ➔ Проверьте, правильно ли вы использовали комплекс. Еще раз прочитайте руководство по эксплуатации.
- Необычные шумы.
 - ➔ возможные причины:
- Приводной ремень
 - ➔ Снимите боковые панели и нанесите небольшое количество смазки на приводной ремень.

- Движущаяся поверхность

- ➔ Снимите боковые панели и нанесите небольшое количество смазки на зубчатый ремень.

9. ЗНАЧЕНИЯ ОСНОВНЫХ ПАРАМЕТРОВ, ХАРАКТЕРИСТИК (СВОЙСТВ) МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

LOKOSTATION:

Общие размеры Д x Ш x В (включая пандус):	3600 x 1490 x 2780 (мм, ± 25)
Максимальный вес больного:	160 кг
Общий вес не более:	580 кг
Цвет:	белый

Электрические параметры

электропитание /	220 В, 10А, 50/60 Гц, рекомендуемый 10А С-тип
номинальная частота	(инерционный)
привод	безщеточный АС синхронный сервопривод 1,5 кВт
двигатель лебедки	линейный двигатель DC двигатель 0,15 кВт
шнур электропитания	3 м, 3 x 1 мм ² , тип вилки с заземляющим контактом и тип розетки Т113
основной предохранитель	10 А инерционного типа, 5 x 20 мм
макс. потребляемая	1000 В-А
класс защиты	I, тип В

1. Блок питания LokoHelp.

Масса не более: 34 кг.

Размеры(мм, ± 5): 400 x 250 x 600мм

Питание: ~230В / 50-60Гц

Потребляемая мощность: макс. 5А (1.200Вт)

Провод питания: - 3x1.5мм²(H05 VV-F)

Контур заземления - 1x2.5мм²

Классификация - Класс I, тип В

Управление – сенсорный экран

Микропрограмма - SW ver. 2.0d, дата выпуска 14.08.2012г.

2. Тренажер ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago LH 300 M.

Длина шага: 410 мм.

Макс. вес пациента: 60 кг.

Размеры (мм (± 10)): 1000x350x380

Вес (тренажер ходьбы, без кронштейна и ортопедии): $48 \pm 0,2$ кг.

Уровень шума тренажера ходьбы (включая блок питания) : 73,2dB (с пациентом весом 60кг, при 2км/ч)

Источник питания: ~230В / 50-60Гц

Потребляемая мощность: макс.. 5А (1.200Вт)

Контур заземления: 1x2.5мм²

Провод питания: 3x1.5мм² (H05 VV-F)

Классификация - Класс I, тип B

Привод - сервопривод

Система безопасности - LokoHelp контролируется электроникой в зависимости от веса пациента; аварийная остановка.

Режим - Периодические циклы

Управление – Сенсорный экран +устройство управлением скоростью, кнопочное.

Скорость - 0 - 2 км/ч

Сертификат – CE 1023

3. Тренажер ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago LH 400 M.

Длина шага: 520 мм

Макс. вес пациента: 150 кг.

Размеры (мм (± 10)): 1050 x 350 x 380

Вес (тренажер ходьбы, без кронштейна и ортопедии): $50 \pm 0,2$ кг.

Уровень шума тренажера ходьбы (включая блок питания): 73,2dB (с пациентом весом 75кг, при 2км/ч)

Источник питания: ~230В / 50-60Гц

Потребляемая мощность: макс.. 5А (1.200Вт)

Контур заземления: 1x2.5мм²

Провод питания: 3x1.5мм² (H05 VV-F)

Классификация - Класс I, тип B

Привод– сервопривод

Управление – Сенсорный экран +устройство управлением скоростью, кнопочное.

Скорость - 0 - 2 км/ч

Сертификат – CE 1023

Система безопасности - LokoHelp контролируется электроникой в зависимости от веса пациента; аварийная остановка.

4. Устройство управления скоростью тренажера ходьбы LokoHelp Pedago.

Длина: 180(±2) мм

Ширина: 35 (±2) мм

Высота: 35 (±2) мм

Масса: 0,3 (±0,04) кг.

Длина соединительного кабеля: 2500(±100) мм

5. Резиновая лента для фиксации бедер.

Вес: 1,5 кг. (± 0,04)

Размеры (мм (± 18)): 90 x 90 x 140

6. Фиксаторы ног детские.

Вес: 3 кг. (± 0,15)

Размеры (мм (± 5)): 250 x 130 x 310

7. Фиксаторы ног взрослые, размер S.

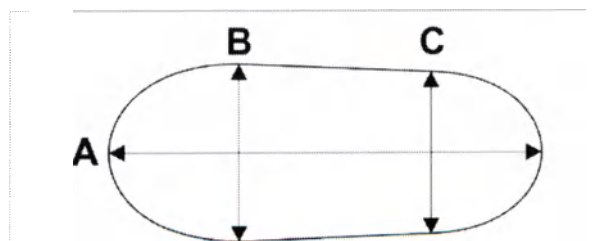
8. Фиксаторы ног взрослые, размер M.

9. Фиксаторы ног взрослые, размер L.

10. Фиксаторы ног взрослые, размер XL.

Вес: 5,5 кг. (± 0,15)

Высота фиксатора: 130мм (± 6)



Размер (мм)	A(± 5)	B(± 5)	C(± 5)
S	250	92	80
M	265	102	92
L	300	113	104
XL	350	127	114

11. Сбруя (ремни безопасности) детские.

Вес: 1,5 кг. (± 0,12)

Размеры (мм (± 18)): 500 x 300 x 130

Макс. Вес тела - 80 кг

12. Сбруя (ремни безопасности) размер S.

13. Сбруя (ремни безопасности) размер M.

14. Сбруя (ремни безопасности) размер L.

15. Сбруя (ремни безопасности) размер XL.

Масса сбруи – 1,8кг. ($\pm 0,2$)

Размеры:

Модель Venus	S	M	L	XL
для взрослых				
Грудь(см)	70 - 82	80 – 108	100 – 124	120 - 138
Талия (см)	60 - 68	65 - 90	85 - 109	105 - 117
Бедра(см)	88 - 90	90 – 112	110 – 128	125 - 140
Макс. Вес тела -	250 кг.			

16. Электрический подъемник пациента Elveta.

Вес не более: 29 кг.

Внешние размеры (только подъемный мотор, мм(± 8)): 330 x 156 x 224

Максимальная нагрузка (грузоподъемность): 160 кг

Скорость подъема (опускания) – 0,03 м/сек

Уровень шума – 58дБ (с весом пациента 160кг)

Электрические характеристики:

Напряжение - 24 В DC / 12 А

Предохранитель – 15 А

Степень защиты - IP 54

Защита от сбоев питания - внутренняя, аккумуляторная батарея; 2 x 12 В / 2,2 А/ч

Адаптер Elveta:

Напряжение: 85 ~ 264VAC / 47 ~ 63Hz

Потребляемый ток: 5A/115VAC 2.4A/230VAC

Защита: ограничение тока, автоматическое восстановление после устранения неисправности.

Напряжение разряда : 24 В DC / 18 А

Степень защиты: IP20

Стандарт безопасности: IEC 60601-1

Аккумуляторная батарея:

Тип: Свинцово-кислотная LC-P122R2P

Номинальное напряжение 12 В

Номинальная емкость (20-часовой режим) 2,2 А

Размеры

Длина (± 10) 177 мм

Ширина(± 3) 34 мм

Высота(± 5) 66 мм

Масса (±0,1) 0,8 кг

Клемма Faston 187

Емкость (25°C)	20-часовой режим 10-часовой режим 5-часовой режим 1-часовой режим	2,2 Ач 2,0 Ач 1,8 Ач 1,3 Ач
Собственное сопротивление	Полностью заряженная батарея (25°C)	70 мОм
Зависимость емкости от температуры (при 20-часовом режиме разряда)	40°C 25°C 0°C -15°C	102 % 100 % 85 % 65 %
Саморазряд (25°C)	Через 3 месяца Через 6 месяцев Через 12 месяцев	91 % 82 % 64 %

17. Опорная рама

Вес: 140 кг. (± 1,5)

Размеры (мм (± 10)): 2000 x 300 x 900

18. Подъемная стрела.

Вес: 46 кг. (± 1,2)

Размеры (мм (± 15)): 1750 x 800 x 1200

19. Траверса подъемной стрелы.

Вес: 11 кг. (± 0,4)

Размеры (мм (± 10)): 700 x 50 x 400

20. Такелажная траверса.

Вес (включая комплект крепежа): 19 кг. (± 0,5)

Размеры (мм (± 10)): 900 x 150 x 300

21. Бандажи для корректировки центра тяжести пациента.

Вес: 0,5 кг. ($\pm 0,12$)

Размеры (мм (± 18)): 1020 x 170 x 20

22. Кабель питания для тренажера ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago.

Вес: 2 кг. ($\pm 0,08$)

Размеры (мм (± 18)): 200 x 5 x 5

23. Руководство по эксплуатации.

Бумажный носитель информации формата A4.

Принадлежности:

1. Набор приводных цепей для тренажера ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago.

Вес: 1 кг ($\pm 0,1$)

Размеры (мм, ± 5): 100 x 50 x 150

2. Специальная смазка для тренажера ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago.

Вес: 0,003 кг. ($\pm 0,0001$)

Размеры (мм (± 1)): 200 x 30 x 30

3. Сиденье для врача.

Размер (мм (± 6)): 450 x 450 x 1350

310 (± 5) мм в диаметре.

Регулируемая высота: 480-580 мм.

Максимальная нагрузка – 120 кг.

Масса: 22,2 ($\pm 0,2$) кг.

4. Пандус.

Масса: 28 кг. ($\pm 0,4$)

Размеры, мм (± 18): 970 x 370 x 1780

Основные материалы, используемые производителем для изготовления изделия и принадлежностей:

1. Сбруя (ремни безопасности) – полиэфир, покрытый поливинилхлоридом BETEXIN PVC 150; алюминий AB – AISi9Cu3; сталь S235JRG1; пенополиуретан Molytan H2545
2. Бандажи для корректировки центра тяжести пациента - полиэфир, покрытый поливинилхлоридом BETEXIN PVC 150; алюминий AB – AISi9Cu3; сталь S235JRG1
3. Резиновая лента для фиксации бедер - Резина (NR-SBR Red-Star) + Пластиковая клипса (polyamide PA6)
4. Фиксаторы – алюминий 5019 (AlMg5); нержавеющая сталь AISI 303; сталь 11373; пенополиуретан PU6S60; АБС –пластик 9003-56-9; медный сплав 2.0936 (EN CuAl10Fe3Mn2); хлопок Terry fabric
5. Комплекс LOKOSTATION - нержавеющая сталь AISI 303; полиамид Zytel HTN; каучук NBR
6. Тренажер ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago LH 300 M и тренажер ходьбы LokoHelp Gait Trainer Pedago LH 400 M – нержавеющая сталь AISI 303; полиамид PA66; стекловолокно FILON
7. Устройство управления скоростью тренажера ходьбы LokoHelp Pedago – АБС пластик 9003- 56-9.
8. Сиденье для врача – полиуретан Molytan H2545; нержавеющая сталь AISI 303
9. Блок питания LokoHelp - кнопка выключения полиамид V01; панель управления VT155W000CN полиамид PA66, нержавеющая сталь AISI 303.

10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации - 3 года с даты производства.

Изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям технической документации при соблюдении условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Условия гарантии не распространяются на любое повреждение, полученное во время передвижении или перестановки комплекса и явившееся следствием неправильного соблюдения правил транспортировки или ненадлежащего использования упаковочных материалов.

Изменения комплекса, кроме тех, которые описаны в инструкции пользователя, могут вызвать повреждение и тем самым потребовать ремонта, на который гарантия не распространяется.

Даже во время гарантийного периода может быть выписан счет на сервисное обслуживание, если неисправность или дефект возникли по вине потребителя или если он мог самостоятельно устранить неисправность или дефект, следуя инструкциям.

11. СВЕДЕНИЯ О УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИИ

Утилизируйте комплекс и его компоненты по истечении срока их службы в соответствии с местными правилами. Для получения дополнительной информации по утилизации или переработке обратитесь в местные органы власти.

12. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И СРОК ГОДНОСТИ

Температура: от +10° С до +40° С

Относительная влажность: от 15% до 85% без конденсации

Срок годности – 3 года.

13. ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка может осуществляться любыми видами транспорта с соблюдением условий транспортирования комплекса.

Если комплекс необходимо передвинуть, используйте такелажные траверсы, которые были поставлены вместе с ним. Вставьте их в четыре отверстия, предназначенные для этой цели и размещенные в четырех углах комплекса.

Если есть ровная тележка, поместите ее под комплекс и затем переместите его к месту нового расположения.

Если комплекс необходимо размонтировать, то панели и бруски можно снять для облегчения транспортировки.

Во время транспортировки и при хранении в течение более 15 недель соблюдайте следующие условия хранения:

Температура: от +10° С до +70° С

Относительная влажность: от 15% до 85% без конденсации

Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа

Хранение разрешается только в закрытых и/или имеющих крышу помещениях.

Перед включением комплекса с настилом дорожки его следует выдержать, по крайней мере, в течение трех часов при температуре помещения.

14. УТИЛИЗАЦИЯ

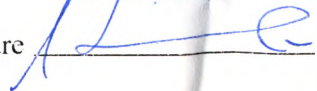
Класс опасности отходов согласно морфологического состава - «А» - Отходы, не имеющие контакта с биологическими жидкостями пациента, инфекционными больными.

Утилизируйте комплекс и его компоненты по истечении срока их службы в соответствии с местными правилами. Для получения дополнительной информации по утилизации или переработке обратитесь в местные органы власти.

Tied and sealed

58/112 060
Parabel s.r.o.
Radecká 1024/2 763 17 s úsek
Tel: 577/112 060 Fax: 577 911 505
ICO: 63495902 DIČ: CZ63495902
Post General Manager
www.parabel.cz

Signature



18.01.2017

Parabel s.r.o. (Парабел с.р.о)

Паделки 192, CZ-763 17 Луков

Тел.: +420 577 112 060

Факс +420 577 911 505

ИНН: 63495902

Номер плательщика НДС: CZ63495902

Михаэл Крюсселин

Генеральный директор

УТВЕРЖДЕНО

Parabel s.r.o. (Парабел с.р.о)

14 ноября 2016 г.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

на медицинское изделие

Комплекс реабилитационный для локомоторной терапии (восстановления двигательной активности и навыков ходьбы) LokoHelp с принадлежностями, производства компании

Parabel s.r.o. (Парабел с.р.о)

Удостоверение – Легализация

Порядковый номер книги заверений О I 58/2017

Подтверждаю, что Михаэл Николаус Крюсселин, дата рождения: 19.02.1964 г.,

Место жительства: Луков, Паделки, 170,

удостоверение личности которого было проведено на основании действительного официального документа, удостоверяющего личность, настоящий документ передо мной собственноручно подписал.

Злин, 18.01.2017 г.

/подпись/

Круглая малая печать:

В центре – государственный герб Чешской Республики

Доктор юриспруденции Йитка Холцманова,

нотариус в Злине -5-

Круглая печать:

В центре – государственный герб Чешской Республики

Доктор юриспруденции Йитка Холцманова,

нотариус в Злине -3-

Прошито и печатью скреплено 58 (пятьдесят восемь) листов

Ответственный: Генеральный директор

Подпись /подпись/

/штамп/:

Parabel s r.o. (Парабел с.р.о)

Паделки 192, CZ-763 17 Луков

Тел.: +420 577 112 060

Факс +420 577 911 505

ИНН: 63495902

Номер плательщика НДС: CZ63495902

www.parabel.cz

Перевод с английского языка на русский язык выполнен мной,
переводчиком Фёдоровой Ириной Викторовной,
владеющей русским и английским языками.
Подтверждаю, что выполненный мною перевод является
правильным, точным и полным.
Диплом № ППК 009557
Фёдорова Ирина Викторовна



Российская Федерация, Санкт-Петербург

Восьмого февраля две тысячи семнадцатого года.

Я, **Нестеров Валентин Леонидович**, временно исполняющий обязанности нотариуса
нотариального округа Санкт-Петербург Шеляковой Лилии Анатольевны,
свидетельствую подлинность подписи переводчика Федоровой Ирины Викторовны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 5-08

Взыскано по тарифу: 100 рублей.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 рублей.

Нестеров В. Л.

Итого в настоящем документе
66 шестидесять листов

Нотариус: 